

Stiftnagler SKDA663-771C

- [1] Abmessungen: L = 319; H = 304; B = 91 mm;
[2] Gewicht: 1,86kg.
[3] Zulässiger Luftdruck 8 bar

- [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 7 bar
[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 2 l freie Luft.
[6] Eintreibgegenstand: SKDA-Stift in den Längen von 25 bis 64 mm
[7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel
L_{WA}, 1s = 84 dB
[8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 78 dB
[9] Vibrationskennwert: 3,17 m/s²
[10] Magazinart: Hinterlader
[11] Ladekapazität: min 100 Stifte
[12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung: Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 7 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die vier Zylinderschrauben 13302926 herausdrehen und die Kappe komplett abheben. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Gehäuse hinausdrücken. Mit einem Dorn sorgfältig den Stift hinausdrücken. Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kappe und Kolben-Treiber-Einheit, wie oben beschrieben, demontieren. Zylinder und Puffer lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen.

Justieren der Eintreibtiefe

Ein paar Nägel in ein Materialmuster eintreiben. An der Einstellmutter 14506744 drehen und die Eintreibtiefe einstellen.

Achtung! Immer erst das Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen bevor an der Einstellmutter 14506744 gedreht wird.

Pneumatic brad nailers SKDA663-771C

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Important: Disconnect the machine from compressed air supply, empty the magazine. The cover should only be fastened with the aid of a mechanical screwdriver - torque set at 7 Nm.

Replacing the driver and the piston: Unscrew the four cheese-head screws 13302926 and lift-off the complete cover. Push the piston-driver-unit upwards out of the housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel. Carefully push out the pin with a mandrill. Replace faulty parts. Before replacing, grease the piston o-ring with o-ring grease 13301706.

Exchanging the buffer and the cylinder:

Dismount the hood and piston-driver-unit as mentioned above. Remove the cylinder and buffer in an upward direction from the housing. Replace faulty parts. Reinsert the lightly greased piston O-ring (O-ring grease 13301706).

Adjusting the riveting depth:

Drive a few pins into a piece of sample material. Turn the depth-adjustment nut 14506744 to adjust the riveting depth.

Caution! Always disconnect the machine from the compressed air source before turning the depth-adjustment nut 14506744.

Clouuses pneumatiques SKDA663-771C

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Attention:

Débrancher l'alimentation en air comprimé et vider le magasin.

Le cache doit être fixé à l'aide d'une visseuse réglée sur un couple de 7 Nm.

Remplacement du chassoir et du piston

Retirer les quatre vis à tête cylindrique 13302926 et soulever complètement le cache. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut l'ensemble constitué du piston et du chassoir. Faire sortir la broche en appuyant délicatement avec un mandrin. Remplacer les pièces défectueuses. Avant de remettre en place le joint torique du piston, le lubrifier avec de la graisse pour joint torique 13301706.

Remplacement du butoir et du cylindre

Démonter le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Retirer le cylindre et le butoir par en haut. Remplacer les éléments défectueux. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques 13301706).

Ajustage de la profondeur d'enfoncement

Faire un essai en enfonçant quelques clous. Tourner la ecrou de réglage 14506744 pour régler la profondeur d'enfoncement.

Attention! Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation en air comprimé avant d'ajuster la ecrou de réglage 14506744.

Grapadora neumática SKDA663-771C

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Atención: desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la tapa con un destornillador con un par fijado a 7 Nm.

Sustitución del percutor y del pistón. Destornillar los cuatro tornillos cilíndricos 13302926 y levantar totalmente la cubierta. Sacar de la carcasa la unidad pistón-percutor mediante introduciendo por debajo el percutor de repuesto en el canal del percutor y presionando hacia arriba. Sacar la punta con cuidado con ayuda de una punzón. Sustituir las piezas defectuosas. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el pistón.

Sustitución del tope y del cilindro.

Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Sacar de la carcasa el cilindro y el tope, hacia arriba. Sustituir la pieza defectuosa y volver a colocarla ligeramente engrasada (grasa de junta tórica 13301706).

Ajustar la profundidad de clavado.

Clavar unas cuantas puntas en una muestra de material. Ajustar la profundidad de clavado girando el tuerca de ajuste 14506744.

Atención: desconectar siempre el aparato del suministro neumático antes de girar el tuerca de ajuste 14506744

Fissatrice pneumatica SKDA663-771C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate. Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadr []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Attenzione: staccare l'utensile dal compressore, svuotare il caricatore. La testata deve essere fissata con un avvitatore, con momento torcente regolato a 7 Nm.

Sostituzione del punzone e del pistone.

Svitare le quattro viti a testa cilindrica 13302926 e rimuovere completamente la testata. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone in modo tale da farlo fuoriuscire. Con una spina, spingere delicatamente il chiodo verso l'alto. Sostituire le parti difettose. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso 13301706.

Sostituzione dello stantuffo e del cilindro.

Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Estrarre dall'alto il cilindro e lo stantuffo. Sostituire le parti difettose ed ingrassare leggermente (grasso per anello O-ring 13301706) prima di procedere al rimontaggio.

Regolazione della profondità di punzonatura.

Sparare un paio di chiodi in un campione di materiale. Ruotare la vite di regolazione 14506744 e regolare la profondità di punzonatura.

Attenzione! Staccare sempre l'utensile dal compressore prima di ruotare la vite di regolazione in 14506744.

Luchtdruktacker SKDA663-771C NL

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheids-voorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Let op: Koppel het apparaat van de persluchttoevoer af en maak het magazijn leeg. De kap moet met een draaigereedschap bevestigd worden waarvan het draaimoment is ingesteld op 7 Nm.

De drijver en de plunjer vervangen. Draai de vier cilinderkopschroeven 13302926 los en neem de kap volledig weg. Breng de reservedrijver vanaf de onderzijde in het drijverkanaal in en druk de plunjer-drijver-eenheid naar boven toe uit de behuizing. Druk de pen zorgvuldig met een doorn eruit. Vervang defecte onderdelen. Voordat u de O-ring van de plunjer opnieuw aanbrengt, moet u hem invetten met O-ringvet 13301706.

De buffer en de cilinder vervangen

Demonteer de kap en de plunjer-drijver-eenheid zoals in het bovenstaande beschreven. Neem de cilinder en de buffer naar boven toe uit de behuizing. Defecte onderdelen moet u vervangen en licht ingevet (O-ringvet 13301706) opnieuw aanbrengen.

De drijfdiepte instellen

Drijf een paar nagels in een materiaalvoorbeeld. Draai aan de stelschroef 14506744 en stel de indrijfdiepte in.

Let op! Koppel het apparaat altijd eerst van de pneumatische drukbron af voordat u aan de stelschroef 14506744 draait.

Tryklufstømmaskine SKDA663-771C DK

Denne reservedelsliste/ disse service-oplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes de venligst gennemlæse omhyggeligt samt iagttage sikkerheds-oplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhåndbog.)

Vigtigt: Afbryd apparatet fra tryklufttilførslen, tøm magasinet. Fastgørelsen af skærmen skal ske med en skruetrækker, hvor drejemomentet er indstillet på 7 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel. Skru de fire cylinderskruer 13302926 ud og løft skærmen helt af. Tryk stempel-drivdorn-enheden oven ud af huset med reservedrivdornen, som føres nede fra ind i drivdornkanalen. Tryk omhyggeligt stiften ud med en dorn. Udskift defekte dele. Smør stempel-o-ringen med o-ring-fedt 13301706, før den sættes i igen.

Udskiftning af buffer og cylinder

Demontér skærm og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Tag cylinder og buffer oven ud af huset. Udskift defekte dele og sæt delene i igen, let smurt med fedt (o-ring-fedt 13301706).

Justering af indsmømningsdybde

Søm et par søm ind i et eksemplarisk stykke materiale. Drej på indstillingsskruen 14506744, og indstil indsmømningsdybden.

Vigtigt! Afbryd altid først apparatet fra pneumatik-trykkilden, før der drejes på indstillingsskruen 14506744.

Tryckluftsdiven spikpistol SKDA663-771C

Denna lista på reservdelar och dessa serviceanvisningar utgör tillsammans med bifogad handledning bruksanvisningen. Läs noggrant igenom den och beakta säkerhetsanvisningarna.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Observera: Koppla bort apparaten från tryckluftstillförseln, tøm magasinet. Locket måste fästas med en svivelrörtång, där vridmomentet ställts in på 7 Nm.

Utbyte av drivaren och kolven. Skruva ut de fyra cylinderskruvarna 13302926 och tag av locket helt och hållet. Tryck ut kolv-drivar-enheten uppåt ur huset med hjälp av utbytesdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalerna. Tryck ut stiftet försiktigt med ett dorn. Byt ut defekta delar. Innan den sätts in igen fettas kolvens o-ring in med o-ringsfett 13301706.

Byte av stötdämparen och cylindern

Demontera locket och kolv-drivar-enheten på det sätt som beskrivs ovan. Tag ut cylindern och stötdämparen uppifrån ur huset. Byt ut defekta delar och sätt in de nya delarna lätt infettade (O-ringsfett 13301706).

Justering av indrivningsdjupet

Driv in några stift i en materialförlaga. Vrid på inställningsskruven 14506744 och ställ in indrivningsdjupet.

Observera! Skilj alltid apparaten från den pneumatiska tryckkällan innan du börjar vrida på inställningsskruven 14506744.

Paineilmanaulauskone SKDA663-771C SF

Varaosalista ja huolto-ohjeet muodostavat yhdessä ohjeiden käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkittävät tunnusnumeroin. [] (Kts. myös käyttäjäkäsikirja.)

Observera: Koppla bort apparaten från tryckluftstillförseln, tøm magasinet. Locket måste fästas med en svivelrörtång, där vridmomentet ställts in på 7 Nm.

Utbyte av drivaren och kolven. Skruva ut de fyra cylinderskruvarna 13302926 och tag av locket helt och hållet. Tryck ut kolv-drivar-enheten uppåt ur huset med hjälp av utbytesdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalerna. Tryck ut stiftet försiktigt med ett dorn. Byt ut defekta delar. Innan den sätts in igen fettas kolvens o-ring in med o-ringsfett 13301706.

Byte av stötdämparen och cylindern

Demontera locket och kolv-drivar-enheten på det sätt som beskrivs ovan. Tag ut cylindern och stötdämparen uppifrån ur huset. Byt ut defekta delar och sätt in de nya delarna lätt infettade (O-ringsfett 13301706).

Justering av indrivningsdjupet

Driv in några stift i en materialförlaga. Vrid på inställningsskruven 14506744 och ställ in indrivningsdjupet.

Observera! Skilj alltid apparaten från den pneumatiska tryckkällan innan du börjar vrida på inställningsskruven 14506744.

Wbijak gwoździ SKDA663-771C

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga: odłączyć urządzenie od przewodu doprowadzającego sprężone powietrze. Opróżnić magazynek. Kapturek powinien być umocowany przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 7 Nm.

Wymiana napędu i tłoka. Odkręcić cztery wkręty z łbem walcowym 13302926 i zdjąć w całości kapturek. Przy pomocy zastępczego wbijaka wprowadzanego od dołu do kanału wbijaka, wypchnąć jednostkę tłokowo-wbijakową do góry z obudowy. Wypchać starannie gwoździak przy pomocy trzpienia. Wymienić uszkodzone części. Przed ponownym użyciem ponownie nasmarować pierścieni samouszczelniający tłoka smarem 13301706.

Wymiana buforu i cylindra. Usunąć kapturek i jednostkę tłokowo-wbijakową, tak jak opisano to powyżej. Wyjąć cylinder i bufor do góry z obudowy. Wymienić uszkodzone elementy i ponownie zamontować po lekkim nasmarowaniu (smar 13301706).

Regulacja głębokości wbijania. Wbić parę gwoździ do wzorcowego materiału. Pokręcić śrubą ustawną 14506744 i ustawić głębokość wbijania.

Uwaga! Przed kręceniem śruby ustawnej 14506744 zawsze najpierw odłączyć urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia.

Καρφωτικό SKDA663-771C

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

Προσοχή! Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 7 Nm.

Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου.

Ξεβιδώνετε τις τέσσερις κυλινδρικές βίδες 13302926 και σηκώνετε πλήρως τα καπάκι. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι της πόντας, πιέζετε έξω από το περιβλήμα τη μονάδα εμβόλου-πόντας. Με μια περόνη πιέζετε έξω προσεκτικά το καρφί.

Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν βλάβη. Πριν από την επανατοποθέτηση λυπαίνετε τον Ο-δακτύλιο εμβόλου με γράσο Ο-δακτυλίων 13301706.

Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου.

Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας, όπως περιγράφεται παραπάνω. Αφαιρείτε κύλινδρο και προσκρουστήρα προς τα επάνω από το περιβλήμα. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν βλάβη, και τα τοποθετείτε πάλι αφού τα λυπαίνετε ελαφρώς (Γράσο Ο-δακτυλίων 13301706).

Ρύθμιση του βάθους εισχώρησης.

Καρφώνετε μερικά καρφιά σε ένα δείγμα υλικού. Στρέφεται τη βίδα ρύθμισης 14506744 και ρυθμίζετε το βάθος εισχώρησης.

Προσοχή! Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα πριν στρέψετε τη βίδα ρύθμισης 14506744.

1	Senkschraube Countersunk screw Vis creuse fraisée Tornillo avellanado	14506709	21	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14506722	42	Gehäuse Body Corps Cuerpo	14506735	62	Auslösebügelführung Safety yoke guide Guide pour sécurité Guia del estribo de seguridad	14506748
2	Gummischeibe Rubber washer Disque de caoutchouc Arandela de caucho	14506710	22	Treiberführung Driver guide Guide-marteau Guia martillo	14506723	43	Dichtung Gasket Douille Junta obturadora	14506736	63	Magazin B Magazine B Chargeur B Carga B	14506749
3	Luftleitblech Deflector Déflecteur Recubrimiento del escape	14506711	23	Kolbenring Piston ring Segment de piston Aro del piston	14506724	44	Gehäusedeckel End cap Couvercle de carter Cuerpo tapa	14506737	64	Anschlag Stop nail plate Butoir Tope	14506750
4	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13302926	24	Schalldämpfer Muffler Amortisseur de bruit Silenciador	14506725	45	Zylinderschraube Bolt assy Vis cylindrique Tornillo allen	13302956	65	Vorschieberführung Driver guide Guide chariot Guia empujador	14506751
5	Kappe Cap Capuchon Cabeza	14506712	25	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13300011	47	Stecknippel Plug-in nipple Raccord enfichable Manguito enchufable	14000244	66	Vorschieber Pusher Chariot Empujador	14506752
6	Kappendichtung Cap seal Capuchon douille Cabeza de fijacion	14506713	26	Ventilbuchse Plunger cap Douille de soupape Casquillo valvula	14506726	49	Werkzeug Teil 2 Back nose Plaque arrière Placa guia posterior	14506738	67	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	14506753
7	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	14506714	27	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302955	50	Abdeckblech Cover Couverture Tapa	14506739	68	Spannhülse Split pin Douille fendue Pasador elastico	13300252
8	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302952	29	Ventilkolben Valve piston Piston de soupape Piston valvula	14506727	51	Werkzeug Teil 1 Front nose Plaque frontale Placa guia delantera	14506740	69	Stahlschiene Steel channel rail d'acier carril de avance	14506754
9	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302953	30	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	14502035	52	Stift Pin Axe Pasador	14506741	70	Magazin A Magazine A Chargeur A Carga A	14506755
10	Hauptventil Main valve Soupape principale, Valvula principal	14506715	31	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	14506729	53	Schraube Bolt assy Vis Tornillo	13302957	71	Rollfeder Roller spring Ressort enroulé Muelle espiral	14506756
12	Kappeneinsatz Cap insert Douille supérieure Cabeza superior	14506717	32	Ventilstange Valve shaft Tige de soupape Vastago valvula	14506730	54	Verrieglung Lock handle unit Verrouillage Bloqueo	14506742	72	Schraube Bolt assy Vis Tornillo	13302959
13	Zylinderabstützung Cylinder press ring Support de cylindre Soporte cilindro	14506718	33	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	14506247	55	Spiralspannstift Spring type straight pin Goupille élastique spiralée Pasador de muelle	13302958	73	Schutzkappe Protective casing Protecteur Tapa protectora	14506757
14	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13302954	34	Ventilkappe Valve cap Capuchon de soupape Tapa valvula	14506731	56	Sicherungsmutter Lock nut Ecrou de sûreté Tornillo de seguridad	13300438	74	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301119
15	Kolben, kompl. Piston,unit Piston,complet Piston cpl	14506728	35	Spannhülse Split pin Douille fendue Pasador elastico	14506206	57	Auslösebügel Safety yoke Palpeur de sécurité Estribo de seguridad	14506743	75	Scheibe Washer Rondelle Arandela	13300467
16	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14506719	37	Stift Trigger pivot pin Axe Pasador	14506732	58	Einstellmutter Adjusting nut Ecrou ajusteur Tuerca de ajuste	14506744	76	Griffband 2 Grip end tape 2 Ruban pour la poignée 2 Banda para el mango 2	14406099
17	Distanzstück Spacer Guide à distance Distanciador	14506720	38	Scheibe Washer Rondelle Arandela	14506733	59	Auslösebügel B Safety yoke B Palpeur de sécurité B Estribo de seguridad B	14506745	77	Griffband Grip end tape Ruban pour la poignée Banda para el mango	14406050
18	O-Ring O-ring Joint torique Aro torico	13300103	39	Spannhülse Split pin Douille fendue Pasador elastico	14506252	60	Sicherungsring Retainer clip Clips Aro de seguridad	14506746			
19	O-ring Joint torique Aro torico	13302960	40	Auslöser Trigger unit Lever de détente Gatillo de disparo	14506734	61	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	14506747			

